

KARMA®

www.karmaitaliana.it

GM 30W

Interfono da sportello
Intercom microphone

Manuale di istruzioni

Instruction manual



Grazie per aver scelto il marchio KARMA

Il prodotto KARMA da Lei acquistato è frutto di un'accurata progettazione da parte di ingegneri specializzati. Per la sua fabbricazione sono stati impiegati materiali di ottima qualità per garantirne il funzionamento nel tempo. Il prodotto è realizzato in conformità alle normative imposte dall'Unione Europea, garanzia di affidabilità e sicurezza. Vi consigliamo di leggere attentamente questo manuale prima di iniziare ad utilizzare l'apparecchio, al fine di sfruttarne appieno le potenzialità. Augurandoci che rimarrete soddisfatti del vostro acquisto, Vi ringraziamo nuovamente per la fiducia riposta nel nostro marchio e vi invitamo a visitare il nostro sito internet

www.karmaitaliana.it

dove troverete l'intera gamma dei prodotti KARMA, insieme ad informazioni ed aggiornamenti utili.

Thank you for choosing KARMA brand

The KARMA product you have purchased is the result of careful planning by specialized engineers. High quality materials were used for its construction, to ensure its functioning over time. The product is manufactured in compliance with the strict regulations imposed by the European Union, a guarantee of reliability and safety. We suggest to read this manual carefully before starting to use the device in order to take advantage of its full potential. Hoping that you will be satisfied of your purchase, we thank you again for your trust in our brand and we invite you to visit our website

www.karmaitaliana.it

where you will find the whole range of KARMA products, along with useful information and updates.



Precauzioni ed avvertenze

- Leggete attentamente le istruzioni riportate su questo manuale prima dell'uso.
- Conservate il manuale per future consultazioni e allegatelo se cedete l'apparecchio ad altri.
- Assicuratevi sempre di collegare l'apparecchio con il voltaggio adeguato.
- Evitate che nel prodotto entrino liquido infiammabile, acqua o oggetti metallici.
- Evitate di utilizzare l'unità:
 - in luoghi con temperatura maggiore di 35°C
 - in luoghi soggetti a vibrazioni e/o urti
 - in luoghi esposti a troppa umidità
- In caso di problemi di funzionamento interrompete l'uso immediatamente. Non tentate di riparare l'apparecchio per conto vostro, ma rivolgetevi all'assistenza autorizzata. Riparazioni effettuate da personale non competente potrebbero creare gravi danni sia all'apparecchio che alle persone.
- Controllate che il cavo dell'alimentatore non sia rovinato.
- Non scollegate l'alimentatore tirandolo dal cavo.



Cautions and warnings

- Before starting using the product read carefully the instructions in this manual.
- Keep this user manual for future reference and include it if you give the product to another user.
- Always make sure to connect the device to a power source with correct voltage.
- Do not allow flammable liquid, water or metal objects to enter the product.
- Avoid using the unit:
 - in places with temperatures above 35 ° C
 - in places subject to vibrations and / or possible impacts
 - in places exposed to rain or humidity.
- In the event of a serious operating problem, stop using the product immediately. Never try to repair the product by yourself, but contact the authorized technical service center. Repairs carried out by unskilled persons could lead to serious damages both to the fixture and to people.
- Make sure the adaptor's power cord is not damaged.
- Never disconnect the adaptor from the power outlet by pulling on the cord.

Spedizioni e reclami

Al momento dell'acquisto o della ricezione del prodotto aprite la scatola e controllate attentamente il contenuto per accertarvi che tutte le parti siano presenti e in buone condizioni. Segnalate immediatamente al venditore eventuali danni da trasporto subiti dall'apparecchio.

In caso di invio in assistenza è importante che il prodotto sia completo dell'imballo originale: vi suggeriamo quindi di conservarlo, assieme allo scontrino o fattura d'acquisto.

Shipments and complaints

When purchasing or receiving the product, open the box and carefully check the content, to make sure that all parts are present and in good condition. Report any transport damage suffered by the device to the seller immediately.

If you send the product for repair, it must be shipped with complete original packaging: we therefore recommend to keep it, along with the invoice or the purchase receipt.

Condizioni di garanzia

Il prodotto è coperto da garanzia in base alle vigenti normative nazionali ed Europee.

Per le condizioni complete di garanzia e per effettuare richieste di assistenza visitate il sito:

www.karmaitaliana.it

- La garanzia copre i difetti di fabbrica ed i guasti verificatisi nei primi 2 anni dalla data di acquisto. Nel caso di acquisto con fattura, la garanzia è limitata ad 1 anno.
- Sono esclusi i guasti causati da imperizia o da uso non appropriato dell'apparecchio
- La garanzia non ha più alcun effetto qualora l'apparecchio risulti manomesso.
- La garanzia non prevede necessariamente la sostituzione del prodotto.
- Sono escluse dalla garanzia le parti esterne, le batterie, le manopole, gli interruttori, e le parti asportabili o consumabili.
- Le spese di trasporto e i rischi conseguenti sono a carico del proprietario dell'apparecchio
- A tutti gli effetti la validità della garanzia è avallata unicamente dalla presentazione della fattura o scontrino d'acquisto.

Vi suggeriamo anche di procedere alla registrazione del prodotto sul nostro sito internet, www.karmaitaliana.it loggandovi nell'area riservata. Avrete così la possibilità di tener traccia della validità della garanzia e di ricevere aggiornamenti sui nostri articoli.

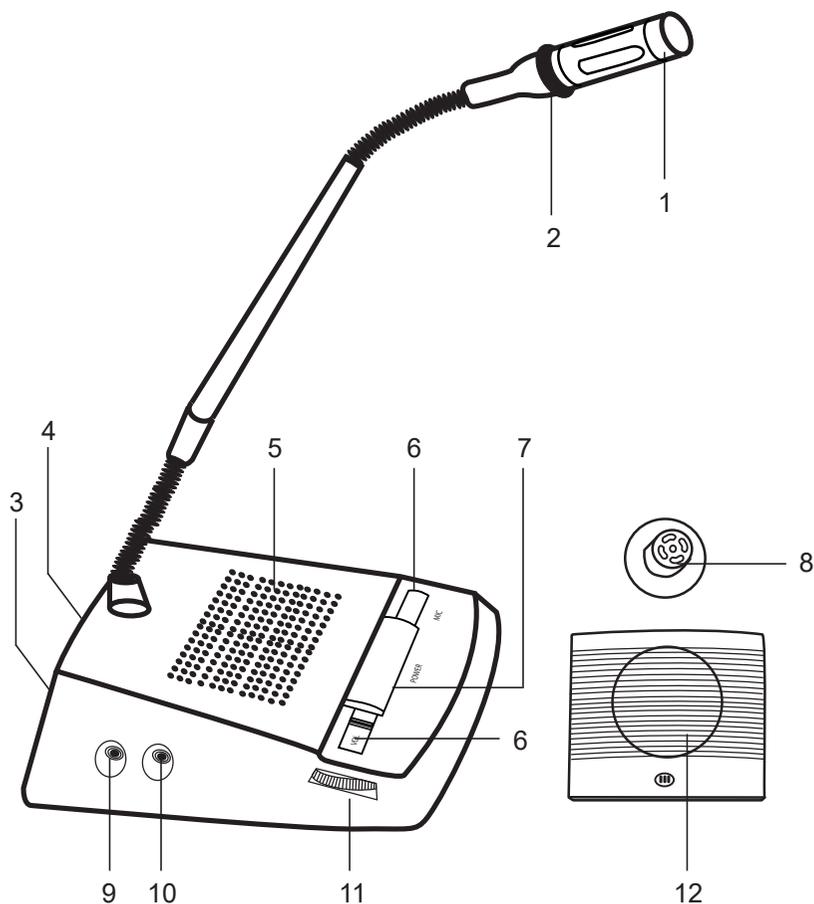
Warranty conditions

The product is covered by warranty according to current national and European regulations.

For detailed warranty conditions and RMA requests please refer to our website: www.karmaitaliana.it

- The warranty covers manufacturing defects and faults occurred in the first 2 years from the date of purchase. In case of purchase with invoice, the warranty is limited to 1 year
- Damages caused by negligence or wrong use of the device are not covered by warranty.
- The warranty is no longer effective if the item is modified or disassembled by not authorized people.
- This warranty doesn't necessarily envisage the product's replacement.
- External components, batteries, knobs, switches and any removable or subject to wear and tear parts are excluded from warranty.
- Shipment for the return of faulty items is at expense and risk of the owner.
- For all intents and purposes the warranty is effective only upon exhibition of the invoice or of the purchase receipt.

We also suggest to register your product on our website www.karmaitaliana.it, after signing in to access the private area. In this way you will have the possibility to keep track of the warranty validity and to receive updates on our items.



N°	Description	N°	Description
1	Microfono / Microphone	7	Tasto POWER / Power button
2	Ghiera luminosa / Light ring	8	Mic esterno / External mic
3	DC 14V socket	9	Preso Mic2 / Mic2 socket
4	OUT	10	Preso REC / REC socket
5	Altoparlante / Speaker	11	Volume
6	Tasto MIC / MIC button	12	Altoparlante esterno / External speaker

Istruzioni per il funzionamento

Operating instructions



Prima di effettuare i collegamenti, assicuratevi che l'unità sia scollegata dalla presa elettrica. Tutti i collegamenti devono avvenire ad apparecchio spento.

Posizionate il microfono interno come desiderato. Abbiate cura che sia in posizione comoda per l'utilizzo e che non necessiti costantemente di aggiustamenti dell'asta che potrebbe causare un degrado precoce del microfono stesso.

Applicate lo speaker all'esterno del vetro ad altezza tale che risulti udibile dalla persona posta davanti al vetro. Potete utilizzare del biadesivo o agganciarlo tramite l'asola posteriore.

Dove aver fatto passare il cavo dall'altra parte del vetro, agganciate il connettore alla presa OUT (4) della base.

Collegate ora l'alimentatore alla presa posteriore DC 14V (3) della base, quindi inserite l'alimentatore in una comune presa elettrica domestica 220V. L'apparecchio è ora pronto all'uso.

Premete il tasto POWER (7): il microfono interno ed esterno verranno attivati come pure gli altoparlanti. In questo momento sia l'operatore che il cliente potranno parlare e ascoltare.

Il volume dello speaker (5) sulla base è regolabile dal comando rotante (11).

Quando il microfono della base è attivo, il led (2) si illumina. Se volete disattivare il microfono interno, premete il tasto MIC (6), la ghiera (2) si spegnerà. L'operatore potrà ascoltare il cliente esterno, ma il cliente non potrà sentire l'operatore. Premete nuovamente il tasto MIC (6) per riattivare il microfono e parlare.

Se desiderate parlare tramite un pratico microfono ad archetto in alternativa a quello della base, potrete collegarlo alla presa laterale (9). Il microfono principale verrà escluso e sostituito da quello ad archetto. Sempre tramite il tasto MIC (6) potrete attivare o disattivare il microfono ad archetto quando non volete che vi sentano all'esterno.

Alla presa REC (10) potete collegare un amplificatore esterno o un registratore. A questa presa sono presenti entrambi i segnali microfonici cosicché sarà

Before making any connection, check that the unit is unplugged from the electrical outlet. All connections must be made with the appliance turned off.

Position the internal microphone as desired. Make sure that it is in a comfortable position for use and that the gooseneck does not constantly need adjustments which could cause quick wearing of the microphone itself.

Apply the speaker outside the glass, at the right height to be heard by the person standing in front of the glass. You can fix the speaker with some double-sided tape or hook it through the back hole.

After passing the cable to the other side of the glass, put the connector into the OUT (4) socket of the base.

Connect now the adaptor to the DC 14V (3) back socket of the base, then plug the adaptor into a 220V power outlet. The microphone is now ready for use.

Press the POWER (7) button: the internal and the external microphone will be activated, as well as the speakers. In this moment both the operator and the customer can speak and listen.

The speaker's (5) volume on the base can be adjusted through the rotating control (11).

When the base's microphone is active, the led (2) lights up. If you want to disable the internal microphone, press the MIC (6) button and the ring (2) will turn off. The operator can hear the person outside, but the customer cannot hear the operator. Press again the MIC (6) button to activate the microphone and speak.

If you want to speak through a practical headset microphone as an alternative to that of the base, you can connect it to the side socket (9). The main microphone will be excluded and replaced by the headband mic. Always using the MIC button (6), you can activate or deactivate the headset microphone when you do not want people to hear you outside.

You can connect to the REC (10) socket an external amplifier or a recorder. Both mic signals are sent to this socket, so that it is possible to save the conversations.

possibile archiviare le conversazioni avvenute. Vi invitiamo sempre a rispettare le norme sulla privacy in vigore.

Terminato l'utilizzo dell'apparecchio sarà sufficiente premere il tasto POWER (7) per spegnerlo.

ATTENZIONE: in caso di fastidiosi fischi o inneschi nell'altoparlante della base, aumentate la distanza del microfono esterno dalla base e abbassate leggermente il volume fino ad ottenere il risultato desiderato.

We remind you to respect always the privacy regulations.

When you don't need to use the fixture any longer, you just have to press the POWER (7) button to turn it off.

WARNING: in case of whistles or audio feedback in the base's speaker, increase the distance of the external microphone from the base and slightly lower the volume until you obtain the desired result.



Questo simbolo vi avverte della presenza di istruzioni d'uso e manutenzione importanti, nel manuale o nella documentazione che accompagna il prodotto.

This symbol alerts you of the presence of important operating and maintenance instructions, in the manual or in the documentation accompanying the product



Questo simbolo indica il rischio di scossa elettrica in caso di uso improprio o manomissione del prodotto.

This symbol indicates a risk of electric shock in case of wrong use or alteration of the product.



Il marchio CE indica che il prodotto è conforme ai requisiti essenziali delle direttive europee e relative norme ad esso applicabili. La documentazione di conformità in forma completa è reperibile presso la società Karma Italiana Srl.

The CE mark indicates that this product complies with the essential applicable European directives and their related standards. Compliance documentation in complete form can be asked to the company Karma Italiana Srl.

Ai sensi del Decreto Legislativo N°49 del 14 Marzo 2014 - " Attuazione delle Direttive 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)".

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura integra dei componenti essenziali giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno oppure 1 a zero per le apparecchiature aventi lato maggiore inferiore a 25 cm. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dimessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientale compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs n. Decreto Legislativo N° 49 del 14 Marzo 2014.



Directive 2012/19/UE regarding electric and electronic equipment waste (WEEE).

The symbol of the crossed-out dustbin indicates that the product at the end of its life must be collected separately from other waste. The user must, therefore, confer the fixture complete with all the essential components to an authorized disposal center for collection of electronic and electrical waste, or return it to the dealer when buying new equipment of equivalent type, at a rate of one to one, or one to zero if external dimension is less than 25cm. Appropriate separate collection to send the decommissioned equipment to recycling, treatment and environmentally compatible disposal helps to prevent negative impact on the environment and human health and promotes recycling of the materials making up the product. In Italy illegal dumping of the product by the user entails the application of administrative sanctions pursuant to Legislative Decree n. 49 (14/03/2014).

SPECIFICHE TECNICHE - GM 30W

<i>Alimentazione</i>	<i>Tramite adattatore di rete 14V --- 350mA (input 230V)</i>
<i>Assorbimento massimo</i>	<i>6W totali</i>
<i>Lunghezza microfono su base</i>	<i>37 cm</i>
<i>Range operativo</i>	<i>10-15 cm di distanza da chi parla</i>
<i>Risposta in frequenza</i>	<i>80Hz - 14 KHz</i>
<i>Lunghezza cavo</i>	<i>2,9 m</i>
<i>Dimensioni Base</i>	<i>130 x 41 x 150 mm</i>
<i>Dimensione Microfono</i>	<i>90 x 76 x 25 mm</i>
<i>Peso</i>	<i>1,2 Kg</i>

TECHNICAL SPECIFICATIONS - GM 30W

<i>Power supply</i>	<i>Through adaptor 14V --- 350mA (input 230V)</i>
<i>Maximum absorption</i>	<i>6W (total)</i>
<i>Gooseneck length</i>	<i>37 cm</i>
<i>Operating range</i>	<i>10-15 cm distance from speaker</i>
<i>Frequency response</i>	<i>80Hz - 14 KHz</i>
<i>Cable length</i>	<i>2,9 m</i>
<i>Base dimensions</i>	<i>130 x 41 x 150 mm</i>
<i>Microphone dimensions</i>	<i>90 x 76 x 25 mm</i>
<i>Weight</i>	<i>1,2 Kg</i>

Karma Italiana srl, allo scopo di migliorare i propri prodotti, si riserva il diritto di modificare le caratteristiche siano esse tecniche o estetiche, in qualsiasi momento e senza alcun preavviso.

Karma Italiana srl, in order to improve its products, reserves the right to modify the characteristics whether technical or aesthetic, at any time and without notice.

KARMA[®]

Prodotto da/ produced by:

KARMA ITALIANA SRL
Via Gozzano 38 bis
21052, Busto Arsizio (VA) - Italy
www.karmaitaliana.it



179 - Made in China